

10月 天までとどけ 1・2・3!!

Escola Primária Yokogawa
Informativo da 1ª série
Edição 10
21 de setembro de 2021

横川小学校
1年学年だより
No.10
令和3年9月30日

虫の音や吹く風が気持ちのよい季節になりました。食欲の秋、芸術の秋、読書の秋、スポーツの秋…さわやかで、何をするにも絶好のこの季節。2学期からは、漢字やカタカナ、ドリルを使った学習もスタートしました。

また、10月30日には運動会があります。今後も初めての経験が続いていきます。新しい学習や体験に取り組み、たくさんのかんじを感じてほしいと思います。

【10月の予定】 Programação de Outubro

- 4日(月) 40分授業
- 7日(木) 40分授業
- 8日(金) 40分授業
- 13日(水) 口座振替日
- 19日(火) 40分授業 13:05頃下校
(就学時健康診断のため)
- 26日(火) 運動会総合練習
- 30日(土) 運動会(12:15頃下校)
(雨天時:10月31日(日)に延期)
- 31日(土) 運動会予備日①
- Dia 4 (seg) Aulas de 40 minutos
- Dia 7 (qua) Aulas de 40 minutos
- Dia 8 (sex) Aulas de 40 minutos
- Dia 13 (qua) Débito das despesas escolares
- Dia 19 (ter) Aulas de 40 minutos Saída 13:05
(Por causa do exame pré-escolar)
- Dia 26 (ter) Treino geral da gincana esportiva
- Dia 30 (sáb) Gincana esportiva (Saída 12:15)
- Dia 31 (dom) Dia reservada gincana esportiva 1

【集金について】 Sobre as despesas

給食費 Merenda	5,250円
学年費 Materiais	150円
Taxa da PTA 会費	1,600円
合計 Total	7,000円

引き落としは、13日(水)です。12日(火)までに、口座残高の確認をお願いします。

O débito das despesas será no dia 13 (qua). Favor conferir o saldo da conta até o dia 12 (sex).

【11月の主な予定】 Programação de Novembro

- 1日(月) 運動会代休
- 2日(火) 運動会予備日②
(31日が延期された場合)
- 8日(月) 40分授業
- 16日(火)~19日(金), 22日(月)
教育相談, 40分授業(14:25頃下校)
- 24日(水) 社会見学(南知多ビーチランド)
- 25日(木) 火災避難訓練



- Dia 1 (seg) Descanso de reposição da gincana
- Dia 2 (ter) Dia reservada gincana esportiva 2
(se for adiado do dia 31)
- Dia 8 (seg) Aulas de 40 minutos
- Dia 16 (ter) à 19 (sex), 22 (seg)
Consulta educacional, aulas de 40 min
(Saída 14:25)
- Dia 24 (qua) Excurção (Minami Chita Beach Land)
- Dia 25 (qui) Treino de evacuação em caso de incêndio

《就学時健康診断の午後について》

Sobre a tarde do dia do exame pré-escolar

10月19日(火), 就学時健康診断が行われます。

全職員が健康診断に関わりますので、お子様を学校で預かることはできません。

下校後、学校に遊びに来ることもできません。お子様が困らないよう、知人・親戚等と早めにご相談ください。



No dia 19 de outubro (ter), teremos o exame de saúde pré escolar.

Todos os professores estarão ocupados com o exame, **por isso não poderemos cuidar das crianças na parte da tarde.**

Também não será permitido vir para brincar na escola após a saída. Converse com algum parente ou amigo que possa ficar com seu filho para que não tenha problemas.



❀日時 Data❀ 10月30日(土)30 de outubro (sáb)

❀日程 Programação❀ ~8:15 登校 Chegada

参加競技等,詳しい内容は,
後日配付のプログラムを参照く
ださい。Para detalhes sob
re as modalidades, olhe
a programação que dis
tribuiremos posterior
mente.

8:35 健康観察(運動場) Verificação de saúde (N

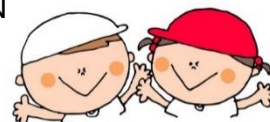
8:40 開会式 Cerimônia de abertura

8:50 演技開始 Começam as modalidades

11:50 閉会式 Cerimônia de encerramento

12:05 帰りの会(教室) Reunião de saída (sala de aula)

12:15頃 下校 Saída



❀持ち物 Trazer❀

水筒・タオル・黄色い帽子・プログラム(後日配付します。) Garrafa termica, toalha, chapéu amarelo, folha da programação (Será distribuida depois)

❀昼食 Almoço❀

午前日程なので,お弁当はいりません。

Como é só na parte da manhã não precisa de bento.

❀下校 Saída❀

普段通り,クラス色別下校 Como decostume, divididos pelos grupos de cor.

※お子様と一緒に下校したい場合は,担任にお知らせください。

それにより,下校メンバーが1人になる場合は,他クラスと一緒に下校します。

Se a criança for embora com os pais, avise o professor.

Dependendo da situação, se tiver alguma criança que vá ficar sozinha para ir embora, mandaremos junto com o grupo de outra classe.

❀その他 Outros❀

私服で登校します。

体操服は,29日(金)までに学校に持ってきてください。

Venha com roupa comum.

Traga o uniforme de educação física para a escola até o dia 29 (sex).

❀チーム Times❀

1組 青色 2組 白色 3組 赤色

Classe 1 Azul Classe 2 Branco Classe 3 vermelho

